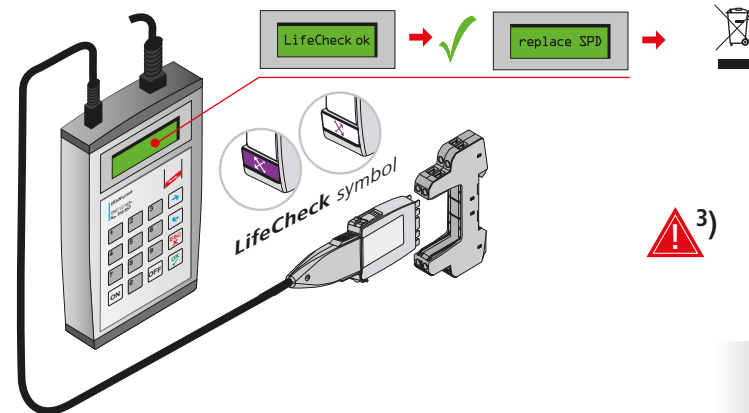
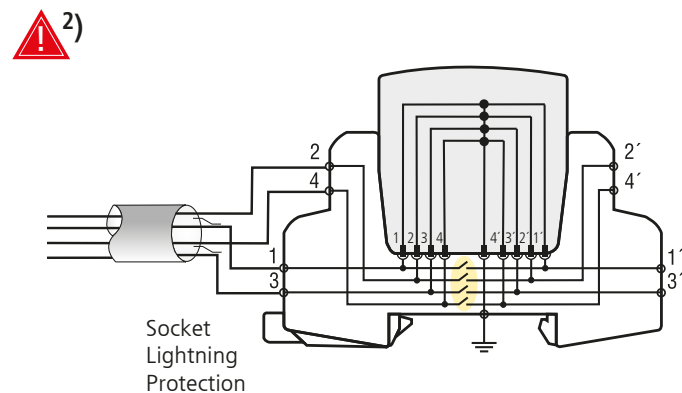
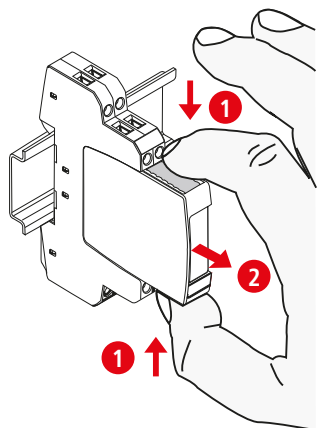
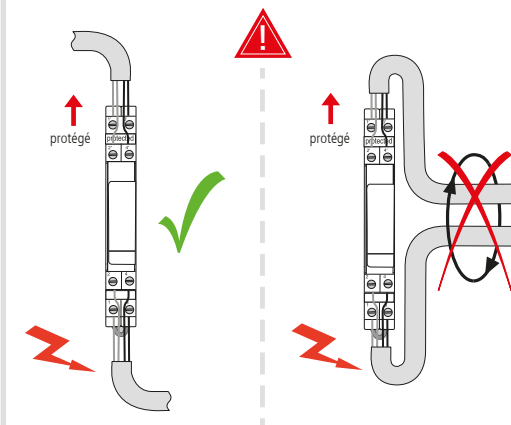
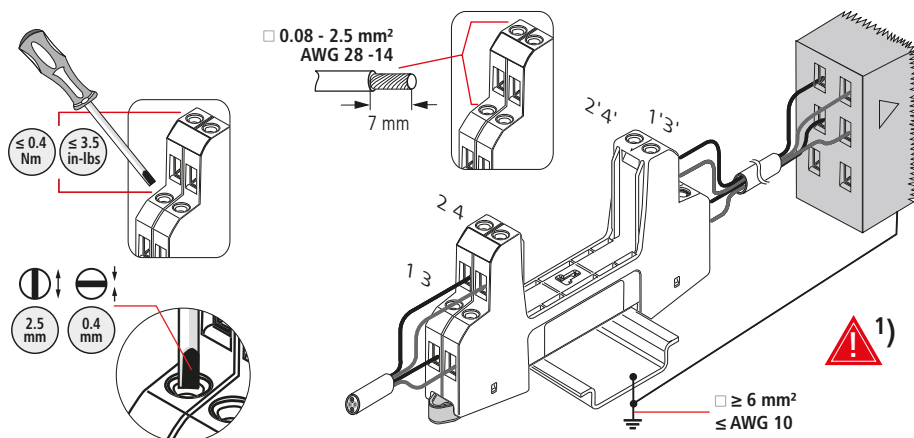
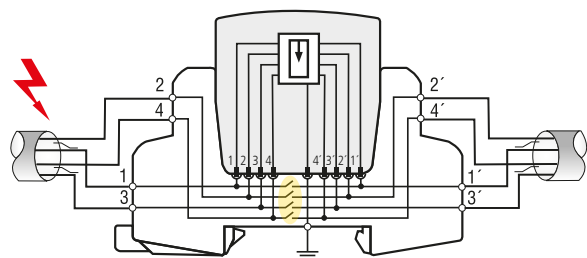
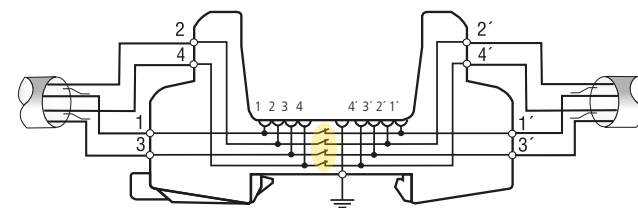
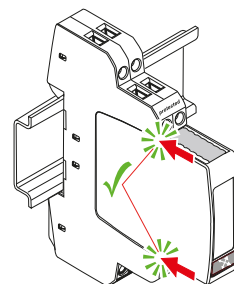
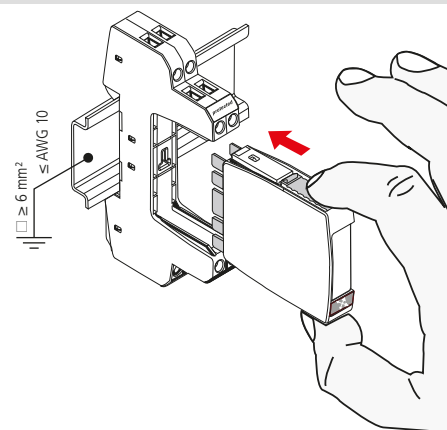
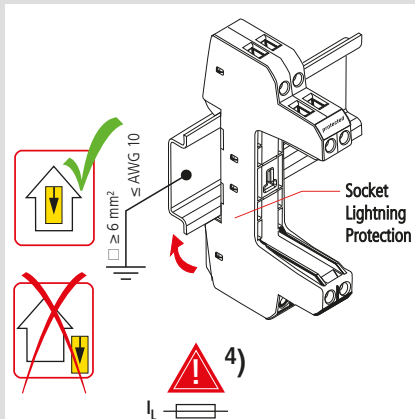


DE Einbauanleitung
 GB Installation instructions
 IT Istruzioni di montaggio
 FR Instructions de montage
 NL Montagehandleiding
 ES Instrucciones de montaje
 PT Instruções de montagem
 DK Monteringsvejledning
 SE Monteringsanvisning
 FI Asennusohje
 GR Οδηγίες συναρμολόγησης
 PL Instrukcja montażu
 CZ Montážní návod
 TR Kurulum Talimatları
 RU Инструкция по монтажу
 CN 安装说明
 HU Szerelési útmutató
 JP 設置説明書





IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise

Instruções de segurança

PT

A ligação e a montagem do aparelho apenas devem ser efectuadas por electricistas. Cumprir as normas nacionais e as disposições de segurança. Antes da montagem, controlar se o aparelho apresenta danos exteriores. Não se pode proceder à montagem do aparelho, se for detectado um dano ou qualquer outro defeito. A utilização do aparelho só é permitida no âmbito das condições referidas e indicadas no presente manual de montagem. No caso de cargas superiores aos valores indicados, podem ser causados danos no aparelho, assim como nos meios de produção eléctricos ligados a este. As intervenções e as alterações no aparelho causam a perda do direito à garantia.

⚠ Notas: Ter em atenção a configuração de ligações do módulo de condutor de descarga em conformidade com o esquema de princípio.

⚡ A utilização do módulo de terra (ligação à terra de condutores não utilizados) só pode ser efectuada com o elemento da base Socket Lightning Protection sem tensão.

⚡ Os descarregadores de sobretensão não endereçados devem ser retirados da peça de base para a verificação por meio !

⚡ Se for o caso, proteger previamente o circuito de sinais!

A corrente estipulada corresponde à corrente nominal no circuito de sinais, máx. I_L .

Característica de ativação: ação lenta média (M)

Informazioni di sicurezza

IT

L'allacciamento ed il montaggio dell'apparecchiatura possono essere effettuati solo da personale qualificato. Sono da osservare le prescrizioni e le disposizioni di sicurezza nazionali. Prima del montaggio, controllare che l'apparecchiatura non presenti danneggiamenti all'esterno. Nel caso in cui dovesse essere constatato un danneggiamento o un altro difetto, non montare l'apparecchiatura. L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dimostrati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegativi possono subire gravi danneggiamenti. Interventi o modifiche all'apparecchiatura comportano la perdita del diritto di garanzia.

⚠ Attenzione: Rispettare la piedinatura del modulo di protezione antifulmini secondo i principi del quadro di comando.

⚡ L'impiego del modulo di messa a terra (messa a terra di fili inutilizzati) può avvenire solo se il pezzo base Socket Lightning Protection non è sotto tensione.

⚡ I moduli di protezione senza indirizzo devono essere ricavati per la verifica dal pezzo base !

⚡ Eventualmente mettere in sicurezza a monte il circuito di segnalazione! La corrente di taratura corrisponde alla corrente nominale nel circuito di segnalazione, max. I_L .

Caratteristica di intervento: Ritardo medio (M)

Indicaciones de seguridad

ES

La conexión y el montaje del aparato sólo deben ser realizados por un electricista especializado. Deben observarse las normativas y disposiciones de seguridad nacionales.

Antes de iniciar el montaje, debe comprobarse que el aparato no presente daños externos. En caso de observar daños u otros defectos, no debe efectuarse el montaje del aparato. El empleo del aparato está limitado a las condiciones indicadas y mostradas en estas instrucciones de montaje. Si las cargas superan los valores indicados, puede dañar tanto el aparato como los medios de producción eléctricos conectados al mismo. La manipulación interior o la modificación del aparato invalidan el derecho de garantía.

⚠ Nota: Siga el conexiado del módulo de protección según el esquema.

⚡ El módulo de puesta a tierra puede emplearse (poner hilos no utilizados a tierra) sólo si la base Socket Lightning Protection está libre de tensión.

⚡ Los dispositivos de relámpago no direccionados tienen que removerse de la base para comprobarlos !

⚡ ¡Asegurar con fusible previo el circuito de señal en caso necesario!

La corriente asignada corresponde a la corriente nominal en el circuito de señal, máx. I_L .

Característica de activación: de acción semirretardada (M)

Consignes de sécurité

FR

Montage et branchement de l'appareil à faire effectuer exclusivement par un électricien qualifié. Respecter les normes et les prescriptions de sécurité en vigueur localement. Avant montage, procéder à un contrôle visuel extérieur de l'appareil. Ne pas monter celui-ci en cas de dommage manifeste ou si tout autre défaut est présent. La mise en œuvre de l'appareil n'est autorisée que pour la destination et aux conditions présentées et explicitées dans les présentes instructions de service. Des charges non comprises dans les plages de valeurs indiquées pourront abîmer l'appareil ainsi que les matériels électriques qui lui sont raccordés. Toute revendication en garantie sera exclue dans le cas d'une intervention sur l'appareil ou d'une transformation de celui-ci.

⚠ Remarque : Respecter l'affectation des raccordements du module de parafoudre conformément au schéma de principe.

⚡ La mise en œuvre du module de mise à la terre (pour conducteurs non utilisés) n'est autorisée que si l'embase Socket Lightning Protection est hors tension.

⚡ Les parafoudres non adressés doivent être retirés de leur embase pour un contrôle !

⚡ Le cas échéant, pré-sécuriser le circuit de signal !

Le courant mesuré doit correspondre au courant nominal du circuit de signal, max. I_L .

Caractéristique de déclenchement : À action semi-retardée (M)

Safety Instructions

GB

The device may only be connected and installed by an electrically skilled person. National standards and safety regulations must be observed. The device must be checked for external damage before installation. If any damage or other faults are detected in this check, the device must not be installed. Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. The device and the equipment connected to can be destroyed by loads exceeding the values stated. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.

⚠ Note: Observe the Terminal assignment of the arrester module according to the basic circuit diagram.

⚡ The earthing module (earthing of unused lines) may only be inserted into an isolated Socket Lightning Protection base part.

⚡ Unaddressed lightning devices have to be removed from the base part for testing !

⚡ Pre-fuse the signal circuit, if required!

The rated current is equal to the nominal current in the signal circuit, max. I_L , tripping characteristic: medium time lag (M)

Sicherheitshinweise

DE

Der Anschluss und die Montage des Gerätes darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Die nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen sind zu beachten. Vor der Montage ist das Gerät auf äußere Beschädigung zu kontrollieren. Sollte eine Beschädigung oder ein sonstiger Mangel festgestellt werden, darf das Gerät nicht montiert werden. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Einbauanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruches.

⚠ Hinweis: Anschlußbelegung des Ableitermoduls gemäß Prinzipschaltbild beachten.

⚡ Der Einsatz des Erdungsmoduls (Erden von nicht benutzten Adern) darf nur im spannungsfreien Zustand des Basisteils Socket Lightning Protection erfolgen.

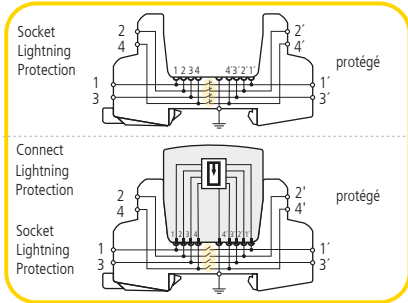
⚡ Unadressierte Blitzgeräte sind für die Überprüfung aus dem Basisteil zu entnehmen!

⚡ ggf. Signalkreis vorsichern!

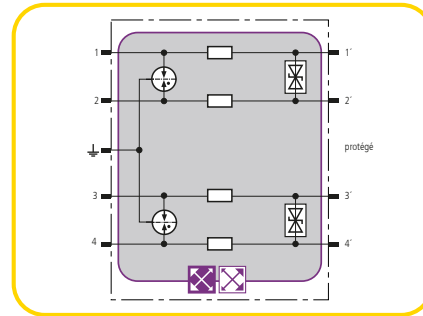
Bennennungsstrom entspricht Nennstrom im Signalkreis, max. I_L .

Auslösecharakteristik: Mittelträge (M)

Socket Lightning Protection Part No. 9014897



Connect Lightning Protection Part No. 1870448



UL requirements



IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise

1. These modules are intended for ordinary indoor use on communication loop circuits that are isolated from the Public Switched Telephone Network.
2. The protector module shall be secured to the compatible protector base before applying power to the communication loop.
3. The protector base shall be secured to a compatible DIN Rail ground bar using the methods described in this instruction.
4. Proper grounding continuity shall be determined.
5. If a replacement module is needed, deactivate power to the communication loop and only use a listed protector module having the same rated voltage breakdown range.
6. Please install the protector modules in accordance with the applicable requirements of the National Electrical Code, Article 800 or other applicable local codes.
7. Performance testing has not been conducted on the LifeCheck function by Underwriters Laboratories.
8. Screw Terminal Ratings with the applicable wire gauge sizes shall be noted.
9. The maximum circuit current for UL 497 B application is limited to 100 mA.

Tabulation Strike voltage in accordance with UL 497 B (Protectors for Data Communication and Fire Alarm Circuits)									
		Strike voltage 100 Volts / sec				Surge voltage 100 Volts / µsec			
Type	Part No.	Line to Ground		Line to Line		Line to Ground		Line to Line	
Connect Lightning Protection	1870448	min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.
		70 V	110 V	36 V	43 V	70 V	550 V	36 V	47 V

1. Ces modules sont destinés à un usage intérieur ordinaire sur des circuits en boucle de communication qui sont isolés du réseau téléphonique public commuté.
2. Le module de protection doit être fixé à la base de protection compatible avant d'alimenter la boucle de communication.
3. La base du protecteur doit être fixée à une barre de terre compatible avec le rail DIN en utilisant les méthodes décrites dans la présente instruction.
4. La continuité de la mise à la terre doit être déterminée.
5. Si un module de remplacement est nécessaire, désactivez l'alimentation de la boucle de communication et utilisez uniquement un module de protection homologué ayant la même plage de tension nominale de rupture.
6. Veuillez installer les modules de protection conformément aux exigences applicables du Code national de l'électricité, article 800 ou d'autres codes locaux applicables.
7. La fonction LifeCheck n'a pas fait l'objet de tests de performance par les Underwriters Laboratories.
8. Les valeurs nominales des bornes à vis avec les calibres de fils applicables doivent être notées.
9. Le courant de circuit maximum pour l'application de l'UL 497 B est limité à 100 mA.

Instruction for use as surge protective device in explosiv atmospheres zone 2

- when installed in potentially explosive atmospheres, the Lightning Protections-series shall be installed into an enclosure which meets the requirements of a recognized type of protection, in accordance with EN 60079-0
- The Lightning Protections-series as transient suppressor. This approval applies to the following equipment types:

Base Part:
Socket Lightning Protection

Module:
Connect Lightning Protection

Ambient temperature and temperature class:
-40°C+80°C, T4



DEKRA
11ATEX0089 X
II 3 G Ex nA IIC T4 Gc
IECEx DEK 11.0032 X
Ex nA IIC T4 Gc

List of used standards:

- for ATEX:
EN 60079-0: 2009,
EN 60079-15: 2005
- for IECEx:
IEC 60079-0: 2007,
IEC 60079-15: 2005

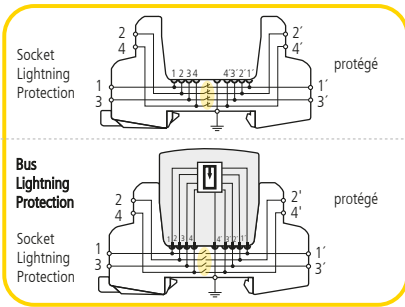


Certificate CSA 2516389

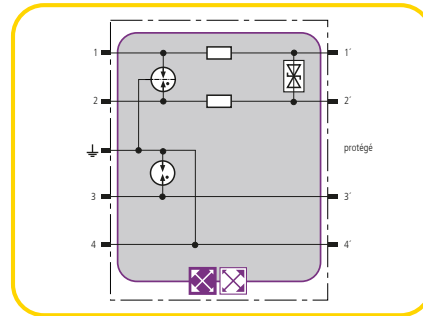
- Class I, Division 2, Groups A,B,C,D T4
- Class I, Zone 2, AEx nA IIC T4
- Ex nA IIC T4



Socket Lightning Protection Part No. 9014897



Bus Lightning Protection Part No. 9025706



UL requirements



IEC 60417-6182:
Installation,
electrotechnical expertise

1. These modules are intended for ordinary indoor use on communication loop circuits that are isolated from the Public Switched Telephone Network.
2. The protector module shall be secured to the compatible protector base before applying power to the communication loop.
3. The protector base shall be secured to a compatible DIN Rail ground bar using the methods described in this instruction.
4. Proper grounding continuity shall be determined.
5. If a replacement module is needed, deactivate power to the communication loop and only use a listed protector module having the same rated voltage breakdown range.
6. Please install the protector modules in accordance with the applicable requirements of the National Electrical Code, Article 800 or other applicable local codes.
7. Performance testing has not been conducted on the LifeCheck function by Underwriters Laboratories.
8. Screw Terminal Ratings with the applicable wire gauge sizes shall be noted.
9. The maximum circuit current for UL 497 B application is limited to 100 mA.

Tabulation Strike voltage in accordance with UL 497 B (Protectors for Data Communication and Fire Alarm Circuits)									
		Strike voltage 100 Volts / sec				Surge voltage 100 Volts / µsec			
Type	Part No.	Line to Ground		Line to Line		Line to Ground		Line to Line	
		min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.
Bus Lightning Protection	9025706	70 V	110 V	7 V	10 V	70 V	550 V	7 V	11 V

1. Ces modules sont destinés à un usage intérieur ordinaire sur des circuits en boucle de communication qui sont isolés du réseau téléphonique public commuté.
2. Le module de protection doit être fixé à la base de protection compatible avant d'alimenter la boucle de communication.
3. La base du protecteur doit être fixée à une barre de terre compatible avec le rail DIN en utilisant les méthodes décrites dans la présente instruction.
4. La continuité de la mise à la terre doit être déterminée.
5. Si un module de remplacement est nécessaire, désactivez l'alimentation de la boucle de communication et utilisez uniquement un module de protection homologué ayant la même plage de tension nominale de rupture.
6. Veuillez installer les modules de protection conformément aux exigences applicables du Code national de l'électricité, article 800 ou d'autres codes locaux applicables.
7. La fonction LifeCheck n'a pas fait l'objet de tests de performance par les Underwriters Laboratories.
8. Les valeurs nominales des bornes à vis avec les calibres de fils applicables doivent être notés.
9. Le courant de circuit maximum pour l'application de l'UL 497 B est limité à 100 mA.

Instruction for use as surge protective device in explosiv atmospheres zone 2

- when installed in potentially explosive atmospheres, the Lightning Protections-series shall be installed into an enclosure which meets the requirements of a recognized type of protection, in accordance with EN 60079-0
- The Lightning Protections-series as transient suppressor. This approval applies to the following equipment types:

Base Part:

Socket Lightning Protection

Modules:

Bus Lightning Protection

Ambient temperature and temperature class:

-40°C+80°C, T4



DEKRA

11ATEX0089 X

II 3 G Ex nA IIC T4 Gc

IECEx DEK 11.0032 X

Ex nA IIC T4 Gc

List of used standards:

- for ATEX:
EN 60079-0: 2009,
EN 60079-15: 2005
- for IECEx:
IEC 60079-0: 2007,
IEC 60079-15: 2005



Certificate CSA 2516389

- Class I, Division 2, Groups A,B,C,D T4

- Class I, Zone 2, AEx nA IIC T4

- Ex nA IIC T4

